

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

30 (1022)

2 août
2014


Ne peut être vendu séparément

Deux soldats arméniens tués par les forces azerbaïdjanaises



Ashot Asoyan



Ararat Khanoyan

Deux soldats arméniens ont été tués par l'armée azerbaïdjanaise lors de heurts dans la zone frontalière entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan, qui se disputent depuis des décennies la région séparatiste du Nagorny-Karabakh, a annoncé jeudi son ministère de la Défense.

"Les forces azerbaïdjanaises ont mené une attaque contre une unité militaire située dans le secteur nord de la ligne de front", a indiqué le ministère dans un communiqué publié sur son site.

"A la suite de cette attaque, deux soldats arméniens ont été tués", a-t-il annoncé, ajoutant que les forces azerbaïdjanaises avaient aussi "subi de fortes pertes", sans les chiffrer. Samedi, des heurts dans la même région avaient déjà causé la mort d'un soldat ar-

ménien selon le ministère. Le ministère de la Défense de la République du Haut Karabagh a rendu public l'identité des deux soldats Arméniens morts le 31 juillet au sud du territoire sur la ligne frontalière en faisant face à une attaque azérie. Des Azéris qui auraient perdu de leur côté plusieurs soldats selon les sources arméniennes non confirmées par Bakou. Le ministère de la Défense salue « l'organisation et la bonne préparation militaire des soldats Arméniens qui ont repoussé l'attaque ennemie qui eut plusieurs tués dans ses rangs ». Les Arméniens auraient récupéré de nombreuses armes et munitions sur l'ennemi. Les deux soldats Arméniens tués sont Ararat Khanoyan et Ashot Asoyan. Tous deux avaient 20 ans.

Les Azéris placent sous le feu le village de Pérkapér et plusieurs autres villages arméniens frontaliers

Le 31 juillet de 4 heures jusqu'à 8 heures du matin, le village de Pérkapér dans la région du Tavouche, à la frontière arméno-azérie subit des tirs venus d'Azerbaïdjan. Selon Arthur Matadian « heureusement nous n'avons pas de victimes ou de blessés parmi la population, juste des dégâts matériels sont à constater. Les tirs ont abîmé de nombreuses toitures des maisons d'habitation. Ils ont utilisé des armes de divers calibres ». Arthur Matadian affirme que les Azéris ont tiré en direction des habitations, des champs et des routes. D'autres villages azéris frontaliers ont subi également des tirs azéris.

Statistiques attestant de la dépendance économique de l'Arménie envers la Russie :

Les transferts bancaires se sont élevés en 2013 à 1,869 milliards de dollars, dont 1,606 milliards (85%) en provenance de Russie. Selon ce quotidien, c'est chaque année près de 3 milliards de dollars qui parviennent ainsi en Arménie de Russie, soit l'équivalent des dépenses budgétaires annuelles du pays. De surcroît, le marché russe con-

stitue l'une des principales destinations des marchandises arméniennes : les exportations vers la Russie se sont élevées en 2013 à 335 M USD, soit 23% des exportations totales arméniennes. Enfin, la Russie est le premier investisseur en Arménie : 3,3 milliards de dollars depuis 1998, soit 40% des investissements étrangers en Arménie.

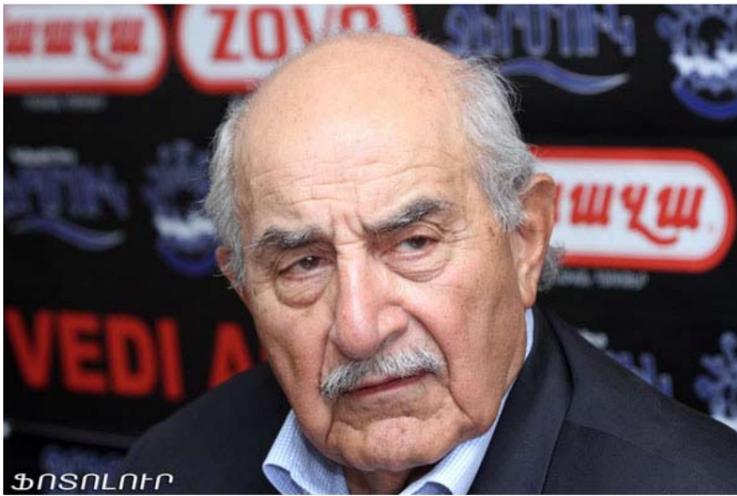
L'Ambassade des Etats-Unis en Arménie a diffusé un communiqué mettant en garde les milieux gouvernementaux et d'affaires Arméniens contre les éventuels risques qu'impliquent la coopération et le partenariat avec des sociétés et des personnes physiques «blacklistées».

Les monopoles doivent être cassés

L'homme d'affaires arméno-américain, Vahagn Hovnanian, résidant en Arménie depuis une décennie, a tiré la sonnette d'alarme sur ce qu'il considère comme un manque de concurrence en Arménie, mettant en garde contre les « effets mortels » que cela pourrait avoir sur l'économie du pays. Il a notamment dé-

noncé les monopoles d'importation d'« une poignée de personnes » proches du gouvernement, sans toutefois indiquer de noms.

« Les monopoles doivent être cassés. La concurrence est ce qui pousse les pays vers l'avant. En Arménie il n'y en a pas. Nous ne pouvons pas aller de l'avant sur cette base ».



Vahagn Hovnanian

Le Centre Fleg

a plus que jamais besoin de votre soutien financier.

Dans cette période troublée, nous devons avoir les moyens de rester le lieu de promotion de la culture juive et de partage avec les autres cultures afin d'éviter que l'ignorance et le fanatisme ne fassent des ravages dans notre cité.

Merci d'adhérer et de faire adhérer autour de vous pour la saison 2014-2015. Vous pouvez le faire en ligne sur le lien suivant :

<http://www.centrefleg.com/adherer/>
Nous vous proposons exceptionnellement une formule "mécène" d'un montant de 500€, avec reçu Cerfa (sur la totalité du montant) qui vous donnera accès à un ensemble de 20 places individuelles (réparties sur la saison 2014-2015), d'une sélection de films, pièces de théâtre, concerts et conférences de qualité, dans les lieux culturels marseillais de premier plan.

Merci de votre confiance
et bonnes vacances !

Raymond Arouch, Président
Martine Yana, Directrice
Le Conseil d'Administration
et toute l'équipe du Centre Fleg

Le dimanche 20 juillet les Arméniens de Nice Côte d'Azur et du Var ont célébré le 26e anniversaire du Complexe École Barsamian

Institution exemplaire sous contrat avec l'État, l'École Barsamian qui s'est donnée la double mission d'enseigner les valeurs républicaines et transmettre la langue et la culture arméniennes, a été créée en 1988 grâce à la générosité de M. et Mme Toros et Lucy Barsamian. Ce temple de la culture et du savoir a été édifié là où se trouve l'âme des Arméniens de la Côte d'Azur, c'est-à-dire à côté de l'église Apostolique Arménienne Sainte-Marie, au 281 Bd. de la Madeleine, en plein cœur du quartier de « La Cité Arménienne » bâti comme l'église, des propres mains des survivants du génocide venus s'y établir en 1923.

Depuis maintenant 26 ans, l'école Barsamian poursuit sans relâche sa noble mission de perpétuer la langue, la culture et les traditions arméniennes. Son plus grand succès, c'est que les élèves d'hier sont aujourd'hui les parents des élèves de l'école et œuvrent activement pour son développement.

Sous contrat avec l'État, c'est l'intégralité du programme de l'éducation nationale qui y est enseignée avec une place privilégiée réservée à l'éducation civique et aux valeurs de la république. L'école compte 88 élèves de la maternelle jusqu'au CM2. La langue de Maschdotz y est enseignée et pratiquée à tous les niveaux. L'excellence de l'enseignement qui y est dispensé sous la direction de Mme Hilda Badem, forme des pré-collégiens parfaitement préparés pour l'enseignement secondaire. C'est la plus grande

récompense pour l'équipe pédagogique constituée des enseignants de l'école, mais aussi des nombreux intervenants bénévoles dans le cadre des activités culturelles ou artistiques (chant, danse, théâtre) enseignées aux élèves.

La soirée du 26e anniversaire, fut un magnifique succès grâce à l'implication de nombreux bénévoles dont notamment l'association des parents d'élèves de l'école ainsi que M. Mesrop Benli membre du conseil d'administration de l'école Barsamian qui prépara et offrit le repas pour les 240 convives réunis dans la grande salle du Complexe Barsamian magnifiquement préparée avec les nappes et décorations offertes par M. Aram Djaborian et les compositions florales offertes par Jacqueline Kayadjanian.

Le dîner spectacle fut magistralement et généreusement animé par un Marten Yorgantz rayonnant et désormais azuréen d'adoption. Ce ne fut pas un, mais trois Marten Yorgantz qui étaient présents ce soir-là. Il y avait Marten le Maître de Cérémonie qui anima, rythma et coordonna la soirée à merveille. Il y avait Marten le chanteur qui nous gratifia pour notre plus grand bonheur d'une grande partie de son répertoire international. Et enfin, il y avait aussi Marten le bienveillant parrain du trésor de la soirée que fut le jeune prodige de 12 ans Raffi Arto qui, pendant presque 2 heures, a enchanté et littéralement bluffé l'assistance par son prodigieux talent mis au service des grands classiques du Rock'n'Roll qu'il chanta et

joua au piano avec une virtuosité aussi naturelle que déconcertante. Raffi Arto était également accompagné par un excellent orchestre composé d'un batteur, d'un guitariste et d'un bassiste. Toujours dans la partie musicale, n'oublions pas non plus de citer aussi Hagop Guevorkian qui a chanté des chansons exclusivement arméniennes et Édouard Mardoyan dans le rôle de DJ.

Parmi les quelques 240 convives, figuraient également M. Rudy Salles député des Alpes-Maritimes et adjoint au Maire de Nice, M. Henri Cuny ancien ambassadeur de France en Arménie et Fondateur de l'Université Française en Arménie accompagné de son épouse, M. Patrick Mottard Conseiller Général des Alpes-Maritimes et Mme Dominique Boy-Mottard Conseillère Municipale.

À la fin de la soirée, au moment du découpage d'un magnifique et énorme gâteau d'anniversaire hollywoodien décoré des drapeaux français et arménien, Marten Yorgantz invita l'assistance à entonner la Marseillaise puis le Mer Hayrenik, ce que tout le monde fit en chœur.

La soirée fut aussi mise à profit pour récolter des fonds pour aménager une nouvelle aire de jeux pour les enfants et financer l'achat d'un minibus pour l'école. Vos dons sont toujours les bienvenus. Ecole Barsamian 281, Bd. de la Madeleine 06000 Nice. Ce fut un merveilleux anniversaire, merci à tous ceux et celles qui ont contribué à cette réussite. Longue vie à l'école Barsamian !



Liz Sarian et Evelyne Altounian et Marten Yorgantz

L'inauguration du consulat d'Arménie à Lyon

En présence d'un public et des élus arméniens, venus très nombreux

Le troisième consulat d'Arménie en France a pris officiellement place à Lyon, le 21 juillet, au cours d'un cérémonial marqué par la présence d'Edward Nalbandian, ministre des affaires étrangères, de Viguen Tchitetchian, ambassadeur à Paris, et de Charles Aznavour, et surtout de très nombreux représentants d'associations arméniennes de la région Rhône-Alpes. Bien qu'il soit en activité depuis décembre dernier avec le vice-consul Vaner Harutyunyan, le consulat arménien est l'aboutissement d'une volonté du président Serge Sarkissian lorsqu'il avait manifesté l'idée de créer une représentation diplomatique à Lyon lors d'un déplacement, pour renforcer les liens économiques, auprès du maire Gérard Collomb en novembre 2012. Son champ d'action s'étend aussi sur les régions Auvergne, Limousin, Poitou-Charantes et Aquitaine.

Aux environs de 18h, avec l'arrivée de Charles Aznavour, les discours des différentes personnalités ont permis de rappeler le rôle de Lyon en relation avec l'Arménie depuis l'indépendance de ce pays en 1991, sur le plan amical, économique et éducatif, et celui très actif des Français d'origine arménienne dans la vie citoyenne. Le consul général en titre, Nikolay Sarkisov, s'est exprimé dans un français impeccable sur les perspectives qu'il entend donner à cette représentation ; Pascal Couturier, secrétaire général du Corps consulaire à Lyon, s'est félicité de la présence arménienne dans l'environnement lyonnais qui compte par ailleurs quelque 80 représentations nationales ; Danielle Chuzeville, présidente

du Conseil général du Rhône, a souligné le rôle actif des associations arméniennes dans le département ; Gérard Collomb, sénateur-maire de Lyon, a mis en avant les réalisations de la ville en rapport avec la communauté arménienne et les actions

situés au 2 bis passage Feuillat (du nom de l'ancien président du conseil général du Rhône de 1873 à 1875) à Lyon dans le 3ème arrondissement. Le R.P. Garabed Harutyunyan, vicaire de l'Eglise arménienne dans la région, a procédé à la

bénédition traditionnelle du pain, du sel et de l'eau au pas de la porte du bâtiment, entouré de tous les prêtres des paroisses, tous rites confondus.

Parmi les personnalités présentes, il faut signaler la venue de Dominique Nachury et Philippe Meunier, députés du Rhône, de François Rocheloin, député de la Loire, Guy Fisher, sénateur du Rhône, Farida Boudaoud, vice-présidente du Conseil régional, Edouard Simonian, conseiller régional, Alexandre Tachdjian, conseiller général de l'Ain, de Jean-Paul Bret, maire de Villeurbanne, Laurence Fautra, maire de Décines, Gérard

Dezempte, maire de Charvieu, Sergey

en faveur de l'Arménie depuis le tremblement de terre en 1988, aux côtés de ses amis arméniens ; Jean-François Carencio, préfet du Rhône, a déclaré être ravi de voir la concrétisation d'une représentation arménienne sur le sol lyonnais ; et le ministre Edward Nalbandian, a souhaité un développement encore plus accru des relations à tous les niveaux entre la région lyonnaise et l'Arménie.

Ce sont les élèves de l'académie de chants et d'instruments traditionnels du conservatoire de Romans qui ont interprété les hymnes nationaux français et arménien, alors que le quatuor à cordes «Quariag» a joué, en intermède avant le début de la cérémonie inaugurale quelques musiques traditionnelles et classiques arméniennes. Il revenait, ensuite, au ministre arménien et à Charles Aznavour de couper le ruban inaugural des locaux,



Sarkisov, consul général à Los Angeles et frère de Nikolay, Vartan Sirmakes, consul général à Marseille, de nombreux élus municipaux et représentants de plusieurs consulats à Lyon, etc.

Correspondance
Edouard Mardirossian
NOR HARATCH

La présence arménienne à Lyon

La région lyonnaise compte aujourd'hui un peu moins d'une centaine de milliers d'Arméniens, loin derrière Paris et Marseille. Leurs structures communautaires sont identiques à celles existantes dans les deux autres grandes villes françaises.

Si le tout premier Arménien est arrivé à Lyon en 1877, il a été suivi par d'autres individualités pour mener des affaires dans le textile, bien sûr, mais la première vogue s'est installée dans la capitale de la soie, suite à des accords franco-grecs, autorisant les fuyards de l'armée ottomane, rescapés du génocide, à trouver refuge en

France, via Salonique. Ils sont 17 jeunes à avoir choisi domicile entre Rhône et Saône. C'est à cette époque qu'est créée avec beaucoup de difficulté une Union arménienne qui trouvera son premier aboutissement avec l'arrivée du premier prêtre, le vartabèd Anania Hapétian. En 1924-1925, les Arméniens à Lyon sont au nombre d'un demi-millier. La transformation des quartiers dans les années 1970 - 1980 a modifié l'implantation des Arméniens, jusqu'alors surtout dans les 3ème et 6ème arrondissements, en direction des banlieues nord et ouest de l'agglomération lyonnaise.

L'engagement de Jean Jaurès pour la cause arménienne

Il y a 100 ans, Jean Jaurès était assassiné. L'Histoire se souvient de Jean Jaurès, député, pacifiste, connu pour son opposition au déclenchement de la Première Guerre mondiale.

Mais qui se souvient que Jean Jaurès a collaboré à la revue « Pro Armenia » éditée à Paris de 1900 à 1914 ?

L'engagement de Jean Jaurès en faveur de la cause arménienne le conduisit plus d'une fois à prononcer des discours à la chambre des députés.

L'histoire se répète, le discours de Jaurès est plus que jamais d'actualité, intérêts économiques prenant le dessus sur l'intervention humanitaire, manque de fermeté permanent face à la Turquie actuelle devant la politique de négation du génocide et des intérêts économiques toujours plus importants.

Plus de cent ans ont passé depuis ce texte, mais tout ce que Jaurès évoque est d'actualité.

Voici un extrait du discours qu'il prononça le 15 mars 1897 (1).

« Lorsque le Sultan voit que, pendant trois années, il a pu, grâce au sommeil complaisant de l'Europe, conduire impuni des massacres qui n'ont peut-être pas de précédents dans les derniers siècles de l'histoire humaine, lorsqu'il voit l'Europe, se levant dans le premier sursaut de ce réveil tardif, au lieu de se tourn-

er vers les victimes du Sultan pour guérir leurs blessures..., au lieu de se tourner vers les populations opprimées, pour les aider à conquérir leurs indépendance, se faire d'abord, pour première démarche, pour première politique, la servante des intérêts du Sultan, il se dit qu'il tient l'Europe dans ses mains, qu'il peut, à son gré, jouer d'elle.

Et qu'a-t-il vu depuis trois semaines ? Quel spectacle de sa propre force, quelle glorification de sa propre impunité et de son propre crime allez-vous lui donner demain ?

Il y avait eu des populations arméniennes résignées : pour celles-là l'oubli (...) Comment voulez-vous que demain (...) lorsque vous irez proposer au Sultan des réformes, celui-ci prenne votre langage au sérieux ? Dès maintenant vous l'avez investi de l'impunité de l'Europe.

Mais bien mieux ! Avant que le Sultan ait pu par de premières mesures réformatrices se réhabiliter lui-même devant le monde de l'œuvre sanglante qu'il a accomplie, vous le choisissez pour collaborateur (...). C'est vous qui jetez ainsi en Orient le plus redoutable germe de guerre. Ce que je dis là ne sont pas de vaines prophéties. Il semblait que le Sultan, averti enfin par l'indignation tardive de l'Europe, allait suspendre les massacres



arméniens, et M. Le Ministre des Affaires étrangères lui avait écrit (...) « Il ne faut plus qu'il soit versé une goutte de sang ».

Mais il a repris confiance, il ne vous redoute plus ; il voit tout à coup que vous restez encore ses meilleurs soutiens et ses meilleurs amis. Et voici qu'à l'heure où nous parlons, les massacres d'Arménie recommencent, les populations arméniennes sont massacrées de nouveau et le Sultan ne nous permet pas d'oublier une minute à quelle collaboration vous vous résignez. (...) Ce n'est pas la peur de la guerre, et ce n'est pas le désir passionné de sauver la paix qui vous conduit à la politique turque que vous faites.

Pour faire cette politique, vous avez deux raisons décisives et vraies, les raisons certaines qu'il faut étudier à cette tribune et qu'il faut dire au pays.

La première c'est la puissance financière des porteurs de bons et de valeurs ottomanes (...) qui ont imposé peu à peu à l'opinion publique (...) la politique d'aujourd'hui. (...) Il y a une autre force qui pèse à l'heure actuelle sur l'Europe et sur la conduite des affaires communes (...) En effet, sous l'apparente unité du concert européen se cachent des politiques

très différentes et des tendances très opposées.

(...) Eh bien, je vous demande si aujourd'hui dans ce concert européen la juste influence de la France républicaine s'est suffisamment exercée. (...)

J'ai le droit de dire qu'il dépend de vous aujourd'hui, non pas de rompre le concert européen, mais d'y introduire la politique d'humanité et de liberté qui est nécessairement celle de la France.

J'ai démontré que, sans quitter le concert européen, vous pouviez lui imprimer, en restant fidèle aux traditions de la France, une autre direction. J'ai montré même que vous auriez pu, avec plus de confiance dans la vertu républicaine de la France, obtenir de votre alliée russe une autre politique.

Vous ne l'avez pas voulu ; vous avez acculé ce pays, depuis trois ans, par vos fautes, par une longue tolérance des crimes du Sultan, à une politique de réaction et de violence qui sera une politique de guerre et d'humiliation.

Vous seuls en porterez la responsabilité. »

Jean-Jaurès, député du Tarn, le 15 mars 1897.

25 ans après, encore solidaires

La Provence

31 juillet 2014

« La première fois que je suis allée en Arménie, c'était à la fois mon pays et pas mon pays. Je ne savais pas si j'y retournerais un jour » confesse Gilbert Léonien, pasteur à l'Eglise évangélique arménienne de Marseille. Mais depuis le séisme de 1988 qui a ravagé la ville de Spitak, dans le Nord du pays, il s'y rend tous les ans, avec l'association « Espoir pour l'Arménie », dont il est l'un des fondateurs.

Créée à l'initiative de diverses Eglises évangéliques arméniennes de France à la suite de la tragédie qui avait coûté la vie à 25 000 personnes, cette association fête cette année les 20 ans de son action à Spitak. Pour l'occasion, 24 personnes, dont 4 Marseillais, se sont rendues sur place. Au pro-

gramme : animation d'un centre médical, organisation de spectacles et de tournois de football.

Le pasteur marseillais était du voyage. Pour lui, l'essentiel était de « redonner de la joie et de l'espoir aux populations. Les gens sont découragés là-bas, il n'y a pas de travail ».

A Spitak, « Espoir pour l'Arménie » se bat contre la pauvreté, dans une ville où les séquelles matérielles et psychologiques du séisme n'ont jamais disparu. Parmi ses réalisations, la reconstruction d'une école totalement détruite par le séisme. Pour Gilbert Léonien, l'action humanitaire est indissociable de sa dimension religieuse.

Il entend « aider les populations à redécouvrir l'Évangile », certainement maltraité à l'époque de la tutelle soviétique. Le pasteur refuse cependant de parler d'évangélisation : « Ce terme est mal vécu en France, on l'associe au prosélytisme ».

Bastien AUGÉY



Equipe d'Espoir pour l'Arménie à Spitak - Juillet 2014



Enfants du centre aéré de Spitak au bord du lac Sévan



HAMASKAINE PARIS

**« La Méditerranée
des Arméniens »
XIIe-XVe siècle
Paru aux éditions
Geuthner**

**Claude Mutafian
Présente**

Actes d'un colloque dédié à la présence médiévale arménienne
Dans l'Est méditerranéen
(Patriarcat arménien de Jérusalem, 2009)

Ce colloque était consacré aux rapports arméno-latins au Levant, aux relations du royaume d'Arménie cilicienne avec l'ensemble de l'Orient, chrétien, musulman et mongol, ainsi qu'aux intenses échanges commerciaux et artistiques des Arméniens de la région.

En présence de Mme Prince, directrice des éditions Geuthner, et de plusieurs participants au colloque, dont Agnès Ouzounian, Varvara Basmadjian, Dickran Kouyumjian.

Lundi 22 septembre 2014, à 20h30

Maison de la Culture Arménienne de Paris,
17 rue Bleue, 75009 Paris

Devenez un « parrain d'été »

Vous pouvez aider un enfant à partir en vacances en prenant en charge ses frais de séjour au mois d'août à la Colonie de Bellefontaine. Faites un don dédié à cette action.

Tous les ans, la Croix Bleue permet à des enfants, dont les parents connaissent des difficultés matérielles, de partir en vacances au mois d'août à Bellefontaine.

En 2013, ce sont 35 enfants qui ont été pris en charge par l'association, pour un coût total de 16.744 €.

Pour aider la Croix Bleue à poursuivre et développer cette action de solidarité, car les demandes d'aide sont de plus en plus nombreuses, vous pouvez parrainer le séjour d'un enfant en faisant un don spécifique.

Vous disposez pour ceci d'un bulletin de don sur ce site <http://www.croixbleue-france.com/files/don.pdf>

Merci de votre générosité.

Chèque à ordre de CBAF

– « Parrain d'été »

adressé à :

CBAF Conseil d'Administration
17, rue Bleue 75009 PARIS



Rendez vous à 12 h 30
pour le TACHTAHANTESS
déjeuner champêtre
et animations, tout compris

DIMANCHE 03 AOÛT 2014

à la FERME DU BLAVET
à ROQUEBRUNE SUR ARGENS

RÉSERVEZ VOS PLACES DES AUJOURD'HUI
en ENVOYANT VOTRE PARTICIPATION
35 € PAR PERSONNE TOUT COMPRIS
10 place Salvagno B P
83520 Roquebrune sur Argens
(06.10.27.26.24)

* vous pourrez aussi si vous prenez soin
de retenir vos places, régler ensuite
directement à la Ferme du Blavet.

Très cordialement

vous pouvez prendre vos réservations
jusqu'au lundi 28 juillet 2014

Près de CANNES
à Saint-Raphael

**Vendredi 15 Aout 2014
à 17h30**

En la Chapelle Saint-Jean
du Home Arménien
Office religieux célébré
par Mgr BARSAMIAN
avec la chorale Sahak Mesrop
dirigée par M YILMAZIAN
AAAS Home Arménien
Madame TACHDJIAN Nevarte

107 avenue Maréchal Lyautey
83700 Saint-Raphaël
TEL : 04 94 19 51 50 à Saint-
Raphaël

la voix de France
LE MAGAZINE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

Fort du succès des années précédentes,
L'Alliance Pan Arménienne (Membre CCAF Sud) présente
Dimanche 3 Août 2014 dès 11h

**3^{ème} GRANDE FETE
CHAMPETRE ARMENIENNE**

Au Parc Robinson
Mandelieu La Napoule (Alpes Maritimes)
Avenue de la Mer (sortie autoroute n°40)

Musique et Spectacles,
Restauration sur place,
Animations pour les enfants

Entrée Libre
Chapiteau Abrité
Parking assuré

Ambiance Familiale Arménienne

Nous vous attendons nombreux ! Réservations vivement conseillées !!
(Attention, places réservées retenues jusqu'à 12h !!)

Contact par SMS : 06.14.98.02.48 ou par email : alliance.armenienne@gmail.com

CANNES

Après le succès de sa récente journée « HAY'DAY »,
**l'Union des Arméniens de Cannes
et de ses Environs**

présidée par Madame Suzie PARAKIAN

**Samedi 9 Août 2014,
à partir de 20 h**

Gala Annuel de Bienfaisance HAY'
NIGHT avec l'orchestre « MASSIS »
de Marseille au restaurant de la Plage
« LE GOËLAND » sur la prestigieuse
Croisette de Cannes.

L'U.A.C.E. compte sur vous pour
le succès et vous en remercie.
Participation aux Frais : 85 €
Réponse SVP avant le 2 Août 2014.



Michel DJARBIKIAN : 06 03 05 48 27
Albert BABIKIAN : 06 88 12 42 32
e-mail : uace.info@gmail.com



- **Solidarité Protestante France-Arménie**
Organisation Non Gouvernementale à statut associatif
Président-Fondateur: Samuel Sahagian
– 1 rue Cabanis 75014 Paris
– Tel : 06.11.98.37.12
- <http://www.spfa-armenie.org>

- **VOLS DIRECTS (départ de PARIS).**
-Assurance rapatriement.
- **Les 8 jours : 1500 € TTC PAX**
- Chambre seule : + 300 €
- Extension au Karabakh + 300 €
- **200 € à l'inscription.**
[à l'ordre de SPFA (Voyages)]
- Le **SOLDE**, 45 jours avant le départ.

VOYAGE EN ARMÉNIE

Culturel, humanitaire, œcuménique

22 au 29 /10/ 2014: ARMÉNIE

➤ Visites :

- Découverte d'Erevan, du Maténadaran (bibliothèque des manuscrits anciens), et autres musées.

Un patrimoine religieux, exceptionnel :

- Cathédrale d'Etchmiadzine (participation à la Messe).
- Eglises S^{tes} Hripsimé et Gayané.
- Eglises d'Achtarak (Monastères de Saghmossavank-Hovhannavank...).

➤ Excursions :

- Région du Kotayk: Garni (temple païen du 1^{er} s.) et Géghard (monastère rupestre du 13^{ème} s).
- Région du Gegharkunik: Lac Sevan.
- Régions d'Ararat (monastère de Khor-Virab) – de Vayots Dzor (Noravank) – du Tavush (monastère d'Haghartsine).



➤ Temps forts :

- Concert des Jeunes Talents Nouveaux Noms
- Mémorial en souvenir des victimes du Génocide de 1915, et visite de son musée.
- Journées humanitaires à Gumri, puis au Karabakh, et rencontre d'enfants parrainés.
- Présence constante de jeunes arméniens francophones des 8 clubs SPFA.

22 /10 au 02 /11/ 2014: ARMÉNIE ET EXTENSION KARABAKH

Sur la route: Tatev, Sissian... Au Karabakh: Chouchi, Stepanakert, Khatchen, Gandzassar...

Bulletin d'inscription au voyage en Arménie

(A renvoyer SVP à l'adresse SPFA ci-dessus – Renseignements: Mamik@free.fr – 06.11.98.37.12)

du 22 au 29/10/2014, OU du 22/10 au 02/11/2014 (Extension Karabakh)

Nom, prénom (dans l'ordre du passeport) :

Adresse:

Tel fixe :

Portable :

Email :

Cocher:

Chambre DOUBLE

OU

Chambre SEULE

Ed. Thaddée - 2, rue Casimir Delavigne, 75006 Paris
Tél. : 01 43 62 75 13 - www.editionsthaddee.com

ÉDITIONS THADDÉE 2010/2014
Déjà 14 ouvrages de référence

NOUVEAUTÉ. LE FRUIT DE DIX ANS D'ENQUÊTE chez les chrétiens d'Orient. 314 pages + 32 de photos, 29 euros.

CHAOIS (CERVENY) 16

LES RESTES DE L'ÉPÉE Les Amalécites et les Juifs. Les Arméniens catholiques et maronites de Turquie. 203 pages + 32 de photos, 24 euros.

REVELATION. L'histoire des Arméniens réels sur les territoires après le génocide. 203 pages + 32 de photos, 24 euros.

LE FRUIT DE DIX ANS D'ENQUÊTE 16

LES GRAINS DU SABLIER L'étonnant destin du neveu du Chah d'Iran. 251 pages, 22 euros.

MONKOTEUR PENOLTEN DU PAYS DES SOVIETS 16

LE BATEAU SUR LA MONTAGNE 16

L'HOMME QUI TORPILLA WALL STREET 16

DU GAMIN D'ISTANBUL AU FÉDAI D'OURMIA LES MÉMOIRES D'UN FÉDAI ARMÉNIEN. "Une véritable découverte." Livres Hebdo. 281 pages, 25 euros.

SAMUEL LE CHEF D'ŒUVRE DE RAFFI, le Walter Scott arménien. Livres Hebdo. 469 pages, 29 euros.

"KAAR-MED" PRIVATE CLINIC CENTER FOR WOMEN'S HEALTH

The Private Clinic "KAAR-MED" has been functioning on the market for medical services for more than 15 years. The Clinic is located in Warsaw (10 Bitwy Warszawskiej street) close to the center of the city within easy reach of Dworzec Zachodni railway station and other city communications networks.

We are looking forward to see You in "KAARMED"

Clinic and shall do our best to make You feel comfortable, safe and professionally treated here.

10 Bitwy Warszawskiej,
02-362 Warsaw, Poland
Information and registration:
+48 22 823 04 52; +48 22 201 90 95;
+ 48 50 910 74 05



RETOUR AUX SOURCES HISTORIQUES
VOYAGE EN ARMÉNIE OCCIDENTALE

130 EURO PAR PERSONNE
TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE

Erevan, Djavakhque (la forteresse de Khertvis), Kars, «Pont de Vardan», la forteresse de Kars, l'église St Arakelots, Igdir, Van, l'île d'Aghtamar, l'église Surp Khatch (Saint Croix), Chute d'eau de Berkri, Ani, la cathédrale d'Ani, Erevan.

Contact: yan.voyage@yahoo.com
contact@yanvoyage.am

Ascension d'Ararat et pèlerinage vers l'Arménie Occidentale (Kars, Van, Ani)

759 EURO PAR PERSONNE
TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE SAUF LES BILLETS D'AVION

Jour 1
Djavakhque/Forteresse de Khertvis/ Akhaltsikhé /Kars/«Pont de Vardan»/ Eglise St Arakelots/Forteresse de Kars/Igdir

Jour 2
Montée sur l'Ararat (3200 m)

Jour 3
Montée sur l'Ararat (4200 m)

Jour 4
Montée au sommet d'Ararat (5165 m)

Jour 5
Van/Forteresse de Touchpa/Varagavank/Île Aghtamar/Eglise Surp Khatch

Jour 6
Chute d'eau de Berkri/ Forteresse de Daroynk/Château d'Isshak Pacha/Ani

Jour 7
Ardahan/Erevan

07.08.2014 - 13.08.2014
22.08.2014 - 28.08.2014

contact@yanvoyage.am
yan.voyage@yahoo.com

Découvrir l'Arménie en 7 jours

620 EURO PAR PERSONNE
TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE SAUF LES BILLETS D'AVION

ORGANISE UN VOYAGE EN ARMÉNIE

Erevan, Monastere de Geghard, Temple de Garni, Sevan, Dilijan, Monastere de Haghartsin, Odzoun, Monastere de Sanahin, Eglise d'Aghtala, Lettres en pierre, Sainte Croix, Amberd, Saghmossavank, Khor Virap, Noravank, Tatev, Mémorial du Génocide, Etchmiadzine, Sardarapat, Site Zvartnots.

Contact: yan.voyage@yahoo.com
contact@yanvoyage.am

ILS SONT TOMBÉS 2015 MERVEILLEUX PROJET DE JEAN ECKIAN AVEC LE C C A F

de réaliser un clip pour la chanson **ILS SONT TOMBÉS** de Charles Aznavour. Le projet est validé et soutenu par le **CCAF** (Conseil de Coordination des organisations Arméniennes de France) dans le cadre des manifestations de 2015 commémorant le centenaire du Génocide des Arméniens.

Il faut réunir le financement très rapidement pour pouvoir commencer le tournage début septembre.

Une fois le clip réalisé, il sera présenté non seulement dans les trois langues enregistrées par Charles Aznavour (français, anglais et italien), mais également avec les versions enregistrées par Robert Hossein et Rosy Varte en français, ainsi que Vittorio Gassman



Appel aux dons
pour la mise en images
de la magnifique chanson
"ILS SONT TOMBÉS"
de Charles Aznavour

En mémoire aux victimes
du génocide Arméniens

en italien.

Charles a donné son autorisation avec la maison de disque Universal.

<http://2015.ccaf.info/ils-sont-tombes>

En plus de ce qui est dit dans l'appel aux dons du CCAF, ce

projet ne s'adressera donc pas seulement aux francophones, mais à toute la planète puisque la chanson existe également en italien et surtout en anglais.

DONNEZ, en mémoire de nos familles mortes sans sépulture et surtout prenez la mesure de l'enjeu pour contrer le négationnisme.

Circuits exclusifs à

CILICIE, CAPPADOCE, ARMENIE OCCIDENTALE ET IRAN

Kars- Ani- Igdır- Bayazet (mont Ararat)- Berkri- Van- île d'Akhtamar- Bitlis- Silvan (Tigranakert)- Amid (Diarbekir) - Mardin- Edesse (Urfa) - Hromkla- Ayntap - Adana - Sis (Kozan) - Mersin - Korycos- Tarse- Nevsehir - Kayseri - Malatya - Marache- Adiyaman - Kyakhta (mont Nemrut) - Kharberd (lac de Tsovk)- Erzeroum - Tabriz- Ourmia- Makou - Isfahan - Chiraz

L'Agence de voyage Anitour

Adresse: 28, rue Isahakyan, # 20, 0009 Erevan,
Arménie

Tél.: +374 60 270 370, Mob: +374 94 203 206;

E-mail: admin@anitour.am ; www.anitour.am

www.facebook.com/Anitour.Arm



ASSOCIATION ARMÉNIENNE D'AIDE SOCIALE

RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE

DÉCLARÉE SOUS LE N° 162.221

AU SERVICE DES ARMÉNIENS DEPUIS 1890

Les maisons de retraite gérés par l'AAAS ont des lits qui sont conventionnés 100 % à l'aide sociale. Cela permet aux personnes âgées, qui n'ont pas les moyens de payer leur frais de séjour, d'accéder à leur prise en charge par le Département. L'AAAS est aussi conventionné à l'APA (Allocation Personnalisée à l'Autonomie) et à l'allocation logement. Cette dernière est destinée aux personnes qui élisent leur domicile permanent chez nous et dont le niveau de ressources permet d'y accéder.

Pour les 2 maisons de retraite : de Gonesse et de Montmorency, l'AAAS a obtenu des subventions pour ouvrir des PASA (Pôle d'Activités et de Soins Adoptés).

Le PASA est une structure qui permet de faire un accueil de jour pour tous les résidents qui ont été identifiés comme souffrant de troubles moyennement perturbateurs, qui ont besoin d'une prise en charge spécifique dans un autre environnement que celui de l'EHPAD (Établissement d'Hébergement pour Personnes Agées Dépendantes).

ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶ

**CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

La section d'ASNIERES

LOTO AU PROFIT DE L'ENFANCE

Dans le cadre de son action pour l'enfance, la section d'Asnières de la CBAF organise un loto pour financer les frais de séjour de colonie des enfants nécessiteux.

**Le dimanche 5 octobre 2014 de 14h30
à 17h30**

Au Petit Théâtre du centre administratif
16, place de l'Hôtel de Ville,
92600 Asnières

Nombreux lots à gagner.

Venez tenter votre chance en famille ou avec des amis, et soutenir notre action associative au profit de l'enfance.

Vous pourrez aussi déguster nos pâtisseries maison, et d'autres délicieuses spécialités arméniennes.

Nous vous attendons nombreux !

Merci de confirmer votre présence auprès de Lydie 07.61.92.55.69

avant le 28 septembre 2014

Պանեւոյի Միամանթօ
Հայկական Միօրեայ Վարժարան

**Ecole arménienne Siamanto
de Bagneux**

-cours hebdomadaire

- langue et civilisation -

**L'école Siamanto ouvrira ses portes
Pour la nouvelle année scolaire
2014/2015**

**Le mercredi 17 septembre 2014
à 15 heures**

**A l'école HENRI WALLON,
72 rue Jean-Marie Naudin
à Bagneux**

Nous inscrirons les élèves et leur donnerons leurs horaires au cours d'une réunion en présence des enseignants et des responsables de l'association des parents d'élèves.

ICS-Performance 
Erevan · Paris · Londres

ICS-Performance 
Erevan · Paris · Londres



Externalisez votre service clients en Arménie

Tél. en France 01.84.19.05.46 / Erevan 060 64 02 18

Contact@ics-performance.fr www.ics-performance.fr

**CS-Performance le centre d'appels en 25 langues :
Sondages, télémarketing, réception d'appels,
qualification base de données**

**Olivier Mouradian
Président Directeur Général**

Tél : 00 33 1 84 19 05 46 www.ics-performance.fr

**Wikipédia, symbole de la fierté nationale
arménienne**

Pour développer le Wikipédia arménien, des journalistes et des ministres poussent leurs concitoyens à écrire chacun un article dans leur langue natale.

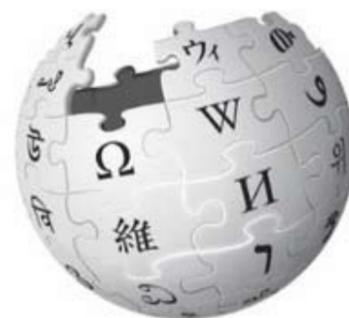
Les Arméniens ont trouvé un moyen original de montrer leur patriotisme: une campagne de pub les pousse à écrire chacun un article Wikipédia, sous l'intitulé "Un Arménien, un article". Objectif de la manœuvre selon la BBC, dépasser la Géorgie et l'Azerbaïdjan.

Commencée par une vidéo youtube en mars, la campagne diffuse désormais ses vidéos sur le câble. Le

ministre de la Défense y annonce avoir écrit un article sur l'armée nationale.

Le ministre de l'Education annonce, lui, qu'il ne faut pas forcément être spécialiste pour écrire: "Un Arménien, un article: je vais définitivement le faire, et j'espère que vous aussi".

11 millions de personnes parlent arménien



Վիքիփոփոխում
Ազատ հանրագիտարան

dans le monde
Seulement 3 millions de personnes habitent en Arménie, mais la campagne compte également sur les 8 millions d'expatriés dans le monde.

Mais certains d'entre eux ne savent pas écrire l'Arménien. L'Unesco reconnaît d'ailleurs que le langage, et son alphabet, risquent l'extinction. Raison de plus pour les internautes d'aider le

projet.

Fin mai, quelques 130.000 articles avaient été écrits en Arménien. A titre de comparaison, le Wikipedia anglais compte 4,6 millions d'articles, loin devant le Wikipedia hollandais et ses 1,8 million d'articles. La version française du site se place seulement en cinquième place, à 1,5 million.



EREVAN CENTRE VILLE

RÉSIDENCE ET HÔTEL YEZEGUELIAN

24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

**DANS LE PARC
DE L'HOTEL CONGRESS**
mitoyen de l'ambassade de France

LOCATION

250 € la semaine

payable à l'entrée dans les lieux



ACCUEIL À L'AÉROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24h/24
Cuisine/ Réfrigérateur
Coffre- TV- Café - Bar
Internet gratuit

email : yezeguelian@aol.com

A LOUER



RÉSERVATION EREVAN

Mlle Diana : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mehr: 00 37 49 1 57 01 70

BUREAU PARIS

34 Avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43

01 43 59 66 72

A la même adresse

UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER

Président fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

NOUVEL HAY MAGAZINE
SANS FRONTIÈRES

ACTUALITE VIDEOS
CULTURE PHOTOS
DICTIONNAIRE



www.nouvelhay.com

L'Australie doit renvoyer la ministre des Affaires étrangères qui a nié le génocide arménien



Par Harut
Sassounian
Le 31 juillet
2014

La semaine dernière, le journal turc Sabah a publié l'information perturbante suivante: « La ministre australienne des Affaires étrangères : le cas arménien n'est pas un génocide. »

Sabah a décrit les événements qui ont conduit à ce titre infâme. Gunay Evinch, membre du Conseil et ex-président de l'Assemblée des associations turques américaines (ATAA), s'est récemment rendu en Australie pour donner des informations à des groupes locaux turcs sur le procès Movsesian*. Il leur a dit que « La Cour suprême des États-Unis n'ayant pas accepté l'appel, la décision de la Cour d'appel du 9e circuit, invalidant une loi californienne qui définissait le cas arménien comme étant un génocide, reste inchangée, car la politique fédérale américaine est de ne pas définir le cas arménien comme étant un génocide. »

Sabah a également rapporté que la visite d'Evinch « faisait partie d'un programme plus vaste de coopération de la diaspora anglo-turque, dans lequel les Turcs des États-Unis, du Canada, de l'Australie et du New Jersey (sic) partageaient les meilleures pratiques sur la base d'un héritage jurisprudentiel et politique. »

Suivant les conseils d'Evinch, Ertunc Ozen, président de l'Alliance turco-australienne, a écrit le 5 mai à la ministre des Affaires étrangères d'Australie, Julie Bishop, « exprimant son inquiétude quant aux résolutions adoptées par le Parlement de la Nouvelle-Galles du Sud en mai 2013, concernant la Turquie et le sort de différentes communautés de l'Empire ottoman pendant et après la Première Guerre mondiale. »

La ministre des Affaires étrangères Bishop a répondu à Ozen le 4 juin : « Le gouvernement australien reconnaît les effets dévastateurs que ces événements tragiques survenus à la fin de l'Empire ottoman ont eu sur les générations suivantes, et sur leur identité, leur héri-

tage et leur culture. » Mais ce qui est stupéfiant, c'est qu'elle a ajouté : « Cependant, nous ne considérons pas ces événements comme un 'génocide'. Les États et les territoires australiens n'ont pas de rôle constitutionnel dans la formulation de la politique étrangère de l'Australie. Bien que nous respectons les droits des individus et des groupes à avoir des opinions fortes sur ce sujet, l'approche claire et de longue date du gouvernement australien a été de ne pas s'impliquer dans ce débat sensible. »

La ministre des Affaires étrangères a tort à trois égards :

1) Elle commet une erreur en déclarant que l'Australie ne reconnaît pas le génocide arménien. Si le gouvernement australien préfère ne pas utiliser le terme de génocide afin de ne pas contrarier la Turquie, aucun autre responsable n'a jamais dit que ce n'était pas un génocide. 2) Elle a écrit à tort que les États australiens qui avaient reconnu le génocide arménien formulaient ainsi une politique étrangère. Ces États ont simplement reconnu un fait historique; et 3) Elle se contredit elle-même en disant que le gouvernement australien ne s'implique pas dans 'ce débat sensible', et pourtant elle se permet de s'impliquer elle-même en affirmant que ce n'est pas un génocide !

Vache Kahramanian, le directeur exécutif du Comité national arménien d'Australie, a immédiatement adressé une lettre très énergique à la ministre des Affaires étrangères, indiquant que sa 'déclaration malavisée' était profondément insultante et blessante pour la communauté arménienne. Il a également qualifié les opinions de Bishop « d'intolérables », « d'inexcusables », « d'offense grave » et « causant du tort à tous les Australiens ». Kahramanian a demandé avec justesse « Comment la conscience morale de l'Australie a-t-elle pu devenir aussi corrompue ? »

Le directeur exécutif du Comité national arménien d'Australie a rappelé à la ministre des Affaires étrangères que sa déclaration contrastait violemment avec « les opinions de nombreux ministres importants du gouvernement actuel. Aussi récemment que le 24 avril, le ministre des finances d'Australie,

Joe Hockey, membre du Parlement, avait fait une déclaration officielle à l'occasion de la commémoration du 99e anniversaire du génocide arménien, qualifiant le 24 avril de jour « où nous nous rassemblons pour nous souvenir du 1,5 million de personnes qui ont péri lors du génocide. » Les ministres Turnbull, Morrison, ainsi que des membres hauts placés du parti travailliste, des Verts, d'autres partis plus petits et celui des Indépendants, ont appelé le Parlement australien à reconnaître officiellement en tant que génocide les événements de 1915. Le Premier ministre d'Australie, Tony Abbott, avait publié une déclaration annuelle se référant au génocide arménien sans user d'euphémismes ou de qualificatifs, lorsqu'il était le leader de l'opposition.

Kahramanian a également dit à la ministre des Affaires étrangères: « En niant le génocide arménien, vous niez aussi la propre histoire de l'Australie. Il y a dans les archives nationales de l'Australie d'innombrables témoignages des prisonniers de l'ANZAC* qui ont été détenus dans l'Empire ottoman... Ces témoignages parlent de façon frappante des souffrances et de l'extermination du peuple arménien... »

Le président du Comité national arménien d'Australie, Greg Soghomonian, a exhorté la ministre des Affaires étrangères à « revoir immédiatement son erreur de jugement » et il a demandé à avoir un entretien avec elle.

Je suggère que les Arméniens d'Australie demande au Premier ministre Tony Abbott si la ministre des Affaires étrangères lui a soumis sa lettre profondément offensante avant de l'envoyer. Si ce n'est pas le cas, le Comité national arménien d'Australie devrait demander son renvoi immédiat. Le Comité devrait également demander aux trois Parlements d'États australiens qui ont reconnu le génocide arménien d'adopter une nouvelle résolution condamnant la position négationniste de la ministre des Affaires étrangères Bishop et d'exhorter le Premier ministre à la renvoyer !

©Traduction de l'anglais

C.Gardon pour le Collectif VAN

— www.collectifvan.org

Citation

“Les gens réfléchissent trop à ce qu'ils doivent faire et trop peu à ce qu'ils doivent être.”

Maître Eckhart

AMP
138 FM
99.5
La Radio Arménienne d'Ile de France

Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :
41 rue des écoles 94140 Alfortville
e-mail : aypradio@wanadoo.fr
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris
www.aypfm.com

EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN
location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi,
accueil français
250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

Centre ville
dans le Parc
de l'Hôtel
Congress

Mail: yezeguelian@aol.com

KIOKO

EPICERIE JAPONAISE
Siège Social et Magasin
46, rue des Petits-Champs 75002 PARIS
Tél. + 33 (0) 1 42 61 33 65 / 66
Fax - 33 (0) 1 40 15 91 00
E-mail : kioko@kioko.fr
www.kioko.fr

Service Commercial, Entrepôt et Bureau
37 - 43, rue Léon Geffroy
94400 VITRY sur SEINE
Tél. + 33 (0) 1 45 21 46 99
Fax + 33 (0) 1 45 21 16 44

The Arche de Noé
Noyan Tapan
HIGHLIGHTS
Hébdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Armenie

Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gayané Arakélian
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan
Traductrice: Nona Petrossian
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1500 exemplaires - version papier
15.600 exemplaires - version électronique en pdf
Adresse en Arménie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61
Adresse en France : Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72
Adresse aux Etats-Unis : 1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72
E-mail: contact@nt.am URL: www.nt.am

L'Édition Française
de Noyan Tapan
est publiée par
Mr. Raymond Yezeguelian
E-mail :
Raymond.yezeguelian@gmail.com